



3-862-716-21(1)

English

Connection to the Amplifier

Before making the speaker connections, be sure to turn off the amplifier or surround processor and unplug the power cord.

Precautions

- As the unit is precisely made, do not attempt to open the enclosure or modify the speaker unit.
- Set the volume control to the minimum position each time you turn your amplifier on or off.
- To maintain the new condition of your speaker system, periodically wipe the cabinet with a soft cloth. Do not use any type of scouring powder, abrasive pad or solvent.
- Avoid installing the speaker in the following locations:
 - In a place subject to high temperature or direct sunlight
 - In a humid place
 - Near a heating apparatus
- Avoid supplying the following signals for a long period of time.
 - FM interstation noise
 - Continuous high-frequency signals of electronic instruments
 - High-frequency signals in the fast forward and rewind modes of the tape recorder
- The front grille cannot be removed from the unit.
- If you place the rack on top of the speaker, attach the supplied speaker pads to the top of the speaker to prevent the rack from vibrating.

In case color irregularity is observed on nearby TV screen
With the anti-magnetism design of the unit, the speakers can be installed near a TV set. However, color irregularity may still be observed on the TV screen depending on the type of your TV set.

If color irregularity is observed...
Turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes.

If color irregularity is observed again...
Place the unit more apart from the TV set.

Model	SS-W581T
Speaker system	Super Woofer
Speaker unit	20 cm cone type
Rated impedance	4 ohms
Dimensions	Approx. 500 × 375 × 495 mm (w/h/d) including front grille
Mass	Approx. 19 kg
Supplied Accessories	Speaker pads (4)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Raccordement à l'amplificateur

Avant de raccorder les enceintes, prenez soin d'éteindre l'amplificateur ou le processeur surround et de débrancher le cordon d'alimentation.

Précautions

- Comme ce caisson est de fabrication minitieuse, ne pas essayer d'ouvrir le coffret ni de changer le haut-parleur.
- Réglez la commande de volume sur la position minimum chaque fois que vous éteignez ou allumez votre amplificateur.
- Pour que les enceintes conservent leur aspect neuf, essayez-les régulièrement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de poudre à récurer ni de tampon abrasif ou solvant.
- Évitez d'installer les enceintes dans les endroits suivants:
 - exposés à de hautes températures ou à la lumière directe du soleil
 - exposés à l'humidité
 - à proximité d'un appareil de chauffage
- Évitez de fournir les signaux suivants pendant longtemps.
 - Interférences de stations adjacentes FM
 - Signaux continus haute fréquence provenant d'instruments électroniques
 - Signaux haute fréquence dans les modes de rembobinage ou avance rapide de bande vidéo.
- La grille frontale n'est pas détachable.
- Si vous posez le meuble sur l'enceinte, collez les tampons fournis sur le haut de l'enceinte pour éviter que le meuble ne vibre.

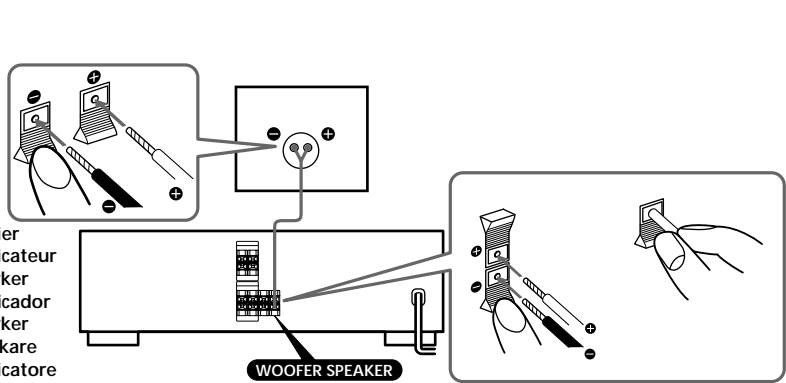
En cas de couleurs anormales sur l'image d'un téléviseur se trouvant à proximité
Les enceintes sont de conception antimagnétique et peuvent donc être installées près d'un téléviseur. Cependant, des anomalies de couleur peuvent apparaître sur certains téléviseurs.

Si des anomalies de couleur apparaissent...
Eteignez une fois le téléviseur, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes.

Si les anomalies réapparaissent...
Eloignez les enceintes du téléviseur.

Modèle	SS-W581T
Système d'enceinte	Extrême grave
Haut-parleur	20 cm, type conique
Impédance nominale	4 ohms
Dimensions	Env. 500 × 375 × 495 mm (l/h/p), grille frontale comprise
Poids	Env. 19 kg
Accessoires fournis	Tampons d'enceinte (4)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Amplifier
Amplificateur
Verstärker
Amplificador
Versterker
Förstärkare
Amplificatore

WOOFER SPEAKER

Deutsch

Anschließen an den Verstärker

Schalten Sie vor dem Anschließen des Lautsprechers unbedingt den Verstärker oder den Raumklangprozessor aus, und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Präzisionsanfertigung. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu öffnen oder die Lautsprechereinheit zu modifizieren.
- Stellen Sie den Lautstärkereglr bei jedem Aus- oder Einschalten des Verstärkers in die Position für die geringste Lautstärke.
- Damit Ihr Lautsprechersystem immer wie neu aussieht, reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel.
- Installieren Sie den Lautsprecher nicht an Orten, an denen er folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht
 - Feuchtigkeit
 - der Wärme einer nahen Heizung
- Setzen Sie den Lautsprecher nicht lange Zeit folgenden Signalen aus:
 - Störungen durch benachbarte UKW-Sender
 - Kontinuierlichen Hochfrequenzsignalen von elektronischen Meßgeräten
 - Hochfrequenzsignalen beim Vorwärts- und Zurückschulen mit einem Kassettenrecorder
- Das Frontgitter läßt sich nicht abnehmen.
- Wenn Sie das Rack auf den Lautsprecher stellen, bringen Sie die mitgelieferten Lautsprecherpolster an, damit das Rack nicht vibriert.

Bei Farbstörungen auf einem Fernsehschirm in der Nähe

Da das Gerät magnetisch abgeschirmt ist, können die Lautsprecher in der Nähe eines Fernsehgeräts aufgestellt werden. Bei manchen Fernsehgeräten können jedoch immer noch Farbstörungen auf dem Fernsehschirm auftreten.

Wenn Farbstörungen auftreten...
Schalten Sie das Fernsehgerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Wenn noch immer Farbstörungen auftreten...
Stellen Sie das Gerät weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.

Modell	SS-W581T
Lautsprechersystem	Tiefbaßlautsprecher
Lautsprechereinheit	20 cm, Konus
Nennimpedanz	4 Ohm
Abmessungen	ca. 500 x 375 x 495 mm (B/H/T) einschließlich Frontgitter
Gewicht	ca. 19 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Lautsprecherpolster (4)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Conexión al amplificador

Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de desconectar la alimentación del amplificador o del procesador de sonido perimétrico y de desconchufar el cable de alimentación.

Precauciones

- Como esta unidad está fabricada con precisión, no intente abrir la caja acústica ni modificar la unidad altavoz.
- Antes de conectar o desconectar la alimentación del amplificador, ajuste el control de volumen del mismo al mínimo.
- Para mantener siempre su sistema de altavoces con aspecto de nuevo, frote periódicamente la caja con un paño suave. No utilice ningún tipo de polvos abrasivos, estropajos, ni disolventes.
- Evite instalar el altavoz en los lugares siguientes:
 - expuestos a temperaturas elevadas o a la luz solar directa
 - húmedos
 - cercanos a aparatos de calefacción
- Evite suministrar las señales siguientes durante mucho tiempo.
 - Ruido entre emisoras de FM
 - Señales de alta frecuencia continuas de instrumentos electrónicos
 - Señales de alta frecuencia en los modos de avance rápido y rebobinado de una grabadora de cassettes.
- La rejilla frontal no podrá desmontarse de la unidad.
- Cuando se coloca el mueble sobre el altavoz, instale los forros de altavoz suministrados encima del altavoz para evitar que se transmita la vibración al mueble.

En caso de observar irregularidades en los colores de la pantalla de un televisor cercano
Con el diseño antimagnético de esta unidad, los altavoces podrán colocarse cerca de un televisor. Sin embargo, dependiendo del tipo de televisor, es posible que sigan observándose irregularidades en la pantalla del mismo.

Si observa irregularidades en los colores...
Desconecte la alimentación de los altavoces, y vuelva a conectarla después de unos 15 a 30 minutos.

Si vuelve a observar irregularidades en los colores...
Separe los altavoces del televisor.

Modelo	SS-W581T
Sistema de altavoces	Altavoz de supergraves
Unidad de altavoces	20 cm, tipo cono
Impedancia nominal	4 ohmios
Dimensiones	Aprox. 500 × 375 × 495 mm (an/al/prf), incluyendo la rejilla frontal
Peso	Aprox. 19 kg
Accesorios suministrados	Forros de altavoz (4)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Depress the terminal and insert the stripped wire.

Appuyez sur la borne et insérez le fil dénudé.

Drücken Sie den Anschluß nach unten, und stecken Sie das abisolierte Kabel hinein.

Presione el terminal e inserte el conductor pelado.

Druk op de aansluitklem en steek de gestripte draad in.

Tryck på terminalen och sätt in den avisolerade delen av ledningstråden.

Abbassare il terminale e inserire il cavo spelato.

Pull lightly on the cord to make sure it is secure.

Tirez légèrement sur le cordon pour vous assurer qu'il est bien inséré.

Ziehen Sie leicht am Kabel, um festzustellen, ob es fest sitzt.

Tire ligeramente el conductor para cerciorarse de que haya quedado conectado con seguridad.

Trek voorzichtig aan het snoer om te controleren of het goed vastzit.

Dra försiktigt i kabeln så att du känner att den sitter fast ordentligt.

Tirare leggermente il cavo per accertarsi che sia collegato saldamente.

Nederlands

Aansluiting op de versterker

Zet altijd de versterker of surround processor af en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de luidsprekers aan te sluiten.

Voorzorgsmaatregelen

- Luidsprekers zijn precisietoestellen en mogen daarom niet worden geopend noch gemodificeerd.
- Zet het volume in de minimumstand telkens wanneer u de versterker aan- of uitschakelt.
- Vrijf de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek om de luidsprekers in nieuwe staat te houden. Gebruik geen schuurpoeder noch -spons of solvent.
- Installeer de luidsprekers niet:
 - op een plaats waar ze blootstaan aan hoge temperaturen of directe zonnestraling
 - op een vochtige plaats
 - nabij een warmtebron.
- Vermijd langdurige weergave van volgende signalen:
 - FM-zendruis
 - continu hoogfrequente signalen van elektronische instrumenten
 - hoogfrequente signalen bij snel vooruit en achteruit spoelen met de cassetterecorder
- De frontgrille kan niet van het toestel worden verwijderd.
- Indien u het rack bovenop de luidspreker plaatst, moet u de meegeleverde kussentjes op de luidspreker monteren om te voorkomen dat het rack gaat trillen.

Wanneer de kleurweergave op een TV-scherm in de buurt is gestoord
De luidsprekers zijn magnetisch afgeschermd en kunnen bijgevolg naast een TV-toestel worden geplaatst. Afhankelijk van het TV-toestel kan de kleurweergave toch zijn gestoord.

Bij kleurafwijkingen...
Zet de TV af en zet hem na 15 tot 30 minuten weer aan.

Indien de kleurafwijkingen nog niet zijn verdwenen...
Plaats de luidsprekers verder van de televisie af.

Model	SS-W581T
Luidsprekersysteem	Super Woofer
Luidspreker	20 cm, conustype
Nominale impedantie	4 ohm
Afmetingen	Ong. 500 × 375 × 495 mm (b/h/d) inclusief frontgrille
Gewicht	Ong. 19 kg
Meegeleverde toebehoren	Kussentjes (4)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Swedish

Anslutning till förstärkaren

Innan du ansluter högtalarna slår du av förstärkare eller ljudprocessor och kopplar bort nätkabeln.

Försiktighetsåtgärder

- Den här enheten är ett precisionsarbete. Försök därför inte att öppna dess hölje eller att modifiera högtalaren på något vis.
- Ställ alltid volymkontrollen på minimivolym innan du slår på eller stänger av förstärkaren.
- För att behålla högtalarsystemet i nyskick bör du då och då rengöra höljet med en mjuk duk. Använd aldrig rengöringspulver eller rengöringskuddar med slipverkan och inte heller någon form av lösningsmedel.
- Undvik att installera högtalaren på platser:
 - där den utsätts för höga temperaturer eller direkt solsken
 - där det är fuktigt
 - i närheten av kaminer och andra uppvärmningsanläggningar
- Utsätt inte högtalaren under någon längre tid för följande typer av signaler.
 - Bruset mellan sändande FM-kanaler
 - Kontinuerliga högfrekventa signaler från elektroniska instrument
 - De högfrekventa signaler som alstras av en kassetbandspelare när bandet snabbspolas framåt eller bakåt
- Fronten på högtalaren kan inte tas loss.
- Om du placerar racket ovanpå högtalaren bör du fästa de medföljande stödkuddarna på högtalarens ovansida så slipper du vibrationer i racket.

Om det uppstår färgavvikelser på en närbelägen TV-skärm
Den här enheten har en magnetisk avskärmning som gör att den bör kunna placeras i närheten av en TV. I vissa fall, beroende på typ av TV, kan emellertid färgavvikelser uppstå på TV-skärmen.

Om färgavvikelser uppträder...
Stäng av TV:n och slå sedan på den igen efter 15 till 30 minuter.

Om färgavvikelserna visas på nytt...
Placera enheten på större avstånd från TV:n.

Modell	SS-W581T
Högtalarsystem	Superwoofer
Högtalare	20 cm, kontyp
Märkimpedans	4 ohm
Mått	Ca. 500 × 375 × 495 mm (b/h/d) inklusive front
Vikt	Ca. 19 kg
Medföljande tillbehör	Stödkuddar (4)

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italian

Collegamento all'amplificatore

Prima di procedere al collegamento dei diffusori, accertarsi di avere spento l'amplificatore o il processore surround e di avere scollegato il cavo di alimentazione.

Precauzioni

- Poiché questo apparecchio è stato realizzato con assoluta precisione, non tentare di aprire il rivestimento o di modificare il diffusore.
- Ogni volta che si accende o si spegne l'amplificatore, impostare il volume al minimo.
- Per mantenere come nuovo il sistema diffusori, pulire periodicamente il rivestimento con un panno morbido. Non utilizzare alcun tipo di polvere abrasiva, spugnetta o solvente.
- Evitare di installare il diffusore nei seguenti luoghi:
 - in luoghi soggetti ad alta temperatura o alla luce solare diretta
 - in luoghi umidi
 - in prossimità di impianti di riscaldamento
- Evitare di esporre per lunghi periodi l'apparecchio ai seguenti segnali.
 - disturbi di interferenza dalle stazioni FM
 - segnali continui ad alta frequenza provenienti da strumenti elettronici
 - segnali ad alta frequenza nei modi di riavvolgimento ed avanzamento rapido del registratore
- Non è possibile rimuovere dall'apparecchio la griglia anteriore.
- Se si colloca il mobiletto sopra il diffusore, applicare i piedini antiscivolo in dotazione nella parte superiore del diffusore stesso, onde evitare che il mobiletto sia sottoposto a vibrazioni.

Nel caso in cui si verificassero irregolarità del colore di schermi televisivi posti in prossimità dell'apparecchio
Poiché l'apparecchio è schermato, è possibile collocare i diffusori in prossimità di un televisore. Tuttavia, a seconda del tipo di televisore, potrebbero verificarsi irregolarità del colore dello schermo.

In caso di irregolarità del colore...
Spegnerne il televisore, quindi accenderlo di nuovo dopo 15 o 30 minuti.

In caso di persistenza di irregolarità del colore...
Allontanare l'apparecchio dal televisore.

Modello	SS-W581T
Sistema diffusori	Super Woofer
Unità diffusore	20 cm , tipo a cono
Impedenza nominale	4 ohm
Dimensioni	Circa 500 × 375 × 495 mm (l/a/p) inclusa la griglia anteriore
Peso	Circa 19 kg
Accessori in dotazione	Piedini antiscivolo per il diffusore (4)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Super Woofer System

SS-W581T

Português

Ligação ao amplificador

Antes de efectuar as ligações á coluna, desligue o amplificador ou o processador de som surround e retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

Precauções

- Como o aparelho foi criado com a máxima precisão, não tente abrir a caixa nem modificar a coluna.
- Regule o controlo de volume para o mínimo, sempre que ligar ou desligar o amplificador.
- Para que o sistema de colunas continue como novo, limpe a caixa periodicamente com um pano macio. Não utilize nenhum tipo de pó abrasivo, esfregão de limpeza abrasivo ou solvente.
- Evite instalar a coluna nos seguintes locais:
 - Num local sujeito a temperaturas elevadas ou á exposição directa dos raios solares
 - Num local húmido
 - Perto de um aquecedor
- Evite expor o aparelho aos seguintes sinais durante um longo período de tempo.
 - Ruído entre emissoras de FM
 - Sinais contínuos de alta frequência de instrumentos electrónicos
 - Sinais de alta frequência nos modos de avanço rápido e rebobinagem do gravador de cassetes
- A grelha frontal não pode ser retirada do aparelho.
- Se instalar a prateleira em cima da coluna, coloque os suportes da coluna fornecidos em cima desta, para evitar a vibração da prateleira.

Se detectar interferências nas cores do televisor

Graças á função antimagnética do aparelho, as colunas podem ser instaladas perto de um televisor. No entanto, pode detectar interferências nas cores, dependendo do tipo de televisor.

Se existirem interferências nas cores...
Desligue o televisor e ligue-o passados 15 a 30 minutos.

Se ainda existirem interferências nas cores...
Afaste o aparelho do televisor.

Características técnicas	
Modelo	SS-W581T
Sistema de colunas	Super Woofer
Coluna	20 cm, tipo cónico
Impedância nominal	4 ohms
Dimensões	Aprox. 500 x 375 x 495 mm (l/a/p), incluindo a grelha frontal
Peso	Aprox. 19 kg
Acessórios fornecidos	Suportes da coluna (4)

O design e as características técnicas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



Język polski

Podłączenie do wzmacniacza

Przed podłączeniem głośników sprawdź, czy wzmacniacz lub procesor surround jest wyłączony i odłącz przewód zasilający.

Środki ostrożności

- Urządzenie to jest bardzo dokładnie wykonane, nie należy więc otwierać obudowy i wprowadzać zmian wewnątrz obudowy głośnika.
- Przed włączeniem lub wyłączeniem wzmacniacza należy maksymalnie zmniejszyć głośność.
- Aby zapewnić jak najdłuższy czas użytkowania głośników, należy okresowo czyścić obudowę miękką szmatką. Nie należy stosować proszków do szorowania, materiałów ściernych lub rozpuszczalników.
- Należy unikać ustawiania głośników w następujących miejscach:
 - w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur lub bezpośrednio działania promieni słonecznych,
 - w miejscach o dużej wilgotności,
 - w pobliżu urządzeń grzewczych.
- Należy unikać długotrwałej emisji następujących sygnałów:
 - szumów występujących między stacjami UKF,
 - ciągłych sygnałów o wysokiej częstotliwości pochodzących z urządzeń elektronicznych,
 - sygnałów o wysokiej częstotliwości występujących podczas przewijania taśm magnetofonowych.
- Nie należy zdejmować przedniej osłony z urządzenia.
- Jeśli na głośniku zostanie umieszczony stojak, należy zabezpieczyć go przed drganiami za pomocą dostarczonych podkładek.

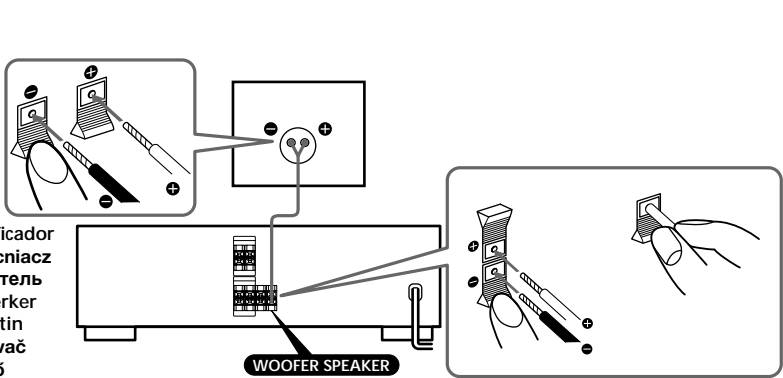
Jeśli na ekranie odbiornika telewizyjnego zaobserwujesz nieregularność koloru
Dzięki budowie zabezpieczającej przed działaniem pola magnetycznego głośniki można ustawiac w pobliżu odbiornika telewizyjnego. Nieregularność koloru może jednak występować w zależności od typu odbiornika.

Jeżeli zaobserwujesz nieregularność koloru...
Wyłącz odbiornik telewizyjny, a następnie włącz go po 15 - 30 minutach.

Jeżeli ponownie zaobserwujesz nieregularność koloru...
Ustaw głośnik dalej od odbiornika telewizyjnego.

Dane techniczne	
Model	SS-W581T
Zestaw głośnikowy	Super Woofer
Głośnik	stożkowy, 20 cm
Impedancja znamionowa	4 omu
Wymiary	Ok. 500 x 375 x 495 mm (szer./wys./gł.) łącznie z osłoną przednią
Masa	Ok. 19 kg
Akcesoria	Podkładki (4)

Producent zastrzega sobie prawo zmiany projektu i danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.



Русский язык

Подключение к усилителю

Перед подключением громкоговорителя обязательно выключите усилитель или процессор панорамного звучания и выньте кабель питания из розетки.

Меры предосторожности

- Так как громкоговоритель является высокоточным прибором, не пытайтесь открывать корпус или изменять его конструкцию.
- Устанавливайте регулятор громкости в минимальное положение каждый раз при включении и выключении усилителя.
- Чтобы поддерживать систему громкоговорителя в идеальном состоянии, периодически протирайте корпус мягкой тканью. Не пользуйтесь никакими чистящими порошками, абразивными подушечками или растворителями.
- Не устанавливайте громкоговоритель в следующих местах:
 - Где он может подвергаться воздействию высоких температур и прямых солнечных лучей
 - Где повышенная влажность
 - Вблизи нагревательных приборов
- Не подавайте на аппарат звуковые сигналы следующих типов в течение длительного времени.
 - Звуки межстанционных помех диапазона FM
 - Длительные сигналы высокой частоты от электронных инструментов
 - Сигналы высокой частоты, возникающие при ускоренной перемотке кассеты на магнитофоне
- Передняя решетка громкоговорителя не снимается.
- Если на громкоговоритель устанавливается стойка, необходимо прикрепить на его верхней стороне прилагаемые подкладки, чтобы предотвратить вибрацию стойки.

В случае искажения цветности на экране находящегося поблизости телевизора
Благодаря антимагнитной конструкции устройства громкоговорители можно устанавливать в непосредственной близости от телевизора. Однако искажение цветности может все же наблюдаться на экране в зависимости от типа телевизора.

Если наблюдается искажение цветности...
Выключите телевизор, затем включите его через 15 - 30 минут.

Если снова наблюдается искажение цветности...
Немного отодвиньте устройство от телевизора.

Технические характеристики	
Модель	SS-W581T
Акустическая система	Сверхнизкочастотная
Динамик	20 см, конического типа
Номинальное сопротивление	4 Ом
Размеры	Приблиз. 500 x 375 x 495 мм (ш/в/г) включая переднюю решетку
Масса	Приблиз. 19 кг
Комплекующие принадлежности	Подкладки громкоговорителя (4)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Dansk

Tilslutning til forstærkeren

For tilslutning til højttaleren skal du slukke for forstærkeren eller surround-processoren og tage højttalerledningen ud af stikkontakten.

Forholdsregler

- Idet enheden er konstrueret meget nøjagtigt, skal du ikke forsøge at åbne afskærmningen eller ændre højttalerenheden.
- Indstil lydstyrken på minimumniveauet, hver gang du tænder eller slukker for forstærkeren.
- Tør kabinettet af med en blød klud med jævne mellemrum for at bevare højttalersystemet i pæn stand. Undgå at bruge rengøringsmidler med slibemiddel, skuresvampe eller opløsningsmidler.
- Undgå at anbringe højttaleren på et af følgende placeringer:
 - På et sted, hvor den kan blive udsat for høje temperaturer eller direkte sollys
 - På steder med høj luftfugtighed
 - I nærheden af varmekilder
- Undgå at udsende følgende signaler over en længere periode.
 - Støj fra mellem stationerne på FM-senderen
 - Vedvarende højfrekvenssignaler fra elektroniske instrumenter
 - Højfrekvenssignaler fra hurtig frem- eller tilbagespolingstilstand på båndoptageren
- Netafskærmningen må ikke fjernes fra enheden.
- Hvis du anbringer anlægget ovenpå højttaleren, skal du fastgøre de medfølgende puder til toppen af højttaleren for at forhindre, at anlægget vibrerer.

Hvis der opstår farveunøjagigheder på tv-skærme i nærheden
Med enhedens magnetbeskyttede design, kan højttalerne installeres tæt på tv'et. Der kan dog opstå farveuregelmæssigheder på tv-skærmen afhængigt af, hvilket tv du har.

Hvis der opstår farveuregelmæssigheder...
Sluk for tv'et én gang, og tænd igen efter 15 til 30 minutter.

Hvis der opstår farveuregelmæssigheder igen...
Anbring enheden længere væk fra tv'et.

Specifikationer	
Model	SS-W581T
Højttalersystem	Super woofer
Højttalerenhed	20 cm membrantype
Nominel impedans	4 ohm
Dimensioner	Ca. 500 x 375 x 495 mm (b/h/d)
	inklusive netafskærmningen
Vægt	Ca. 19 kg
Medfølgende tilbehør	Puder (4)

Ret til ændring i design og specifikationer forbeholdes.

Carregue no terminal e introduza o fio com riscas.
Naciśnij przycisk gniazda i włóż końcówkę przewodu pozbawioną izolacji.
Нажмите на контакт и вставьте зачищенный кабель.
Tryk stikket ned, og indsæt den strippede ledning.
Paina pikaliitännän kielekettä ja työnnä johdon paljas pää liitäntään.
Stiskněte svorku a zasuňte odizolovaný vodič.
Nyomja le az érintkező nyelvét és csúsztassa be a lecsupaszított vezetékét.

Puxe ligeiramente o cabo para se certificar de que est* fixo.
Delikatnie pociągnij za przewód, aby sprawdzić, czy jest właściwie podłączony.
Слегка потяните за кабель, чтобы убедиться, что он надежно закреплен.
Træk let i ledningen for at sikre, at den sidder godt fast.
Varmista liitäntännän pitävyyvs vetämällä johdosta kevyesti.
Lehkým zatažením za kabel se přesvědčte, že drží pevně.
Finoman húzza meg a vezetékét, hogy az megfelelően illeszkedjen.

Suomi

Liittäminen vahvistimeen

Varmista ennen kaiuttimen liittämistä, että vahvistimesta tai tilaääniprosessorista on virta katkaistuna, ja irrota sitten verkkojohto.

Varotoimet

- Älä yritä avata kaiuttimen koteloa tai muuttaa kaiutinta, sillä kaiutin on valmistettu tarkkuustyönä.
- Aseta äänenvoimakkuuden säädin minimiasentoon aina, ennen kuin kytket vahvistimeen virran tai katkaiset virran.
- Pyyhi kotelo aika ajoin pehmeällä liinalla, niin kaiutin pysyy uuden näköisenä. Älä käytä puhdistukseen hankausjauheita, hankaustynyjä tai liuottimia.
- Älä asenna kaiutinta seuraavanlaisiin paikkoihin:
 - paikkaan, jossa kaiutin on alttiina korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle
 - kostean paikkaan
 - lähelle lämmityslaitetta.
- Älä syötä kaiuttimeen seuraavanlaisia signaaleja pitkiä aikoja:
 - FM-radioasemien välistä kohinaa
 - elektronisten soittimien korkeataajuisia signaaleja
 - nauhurin pikakelauksen aikana kuuluvia korkeataajuisia signaaleja.
- Etuverkkoa ei voi poistaa kaiuttimesta.
- Jos sijoitat telineen kaiuttimen päälle, kiinnitä kaiuttimen mukana toimitetut pehmustetyynytt kaiuttimen yläpintaan, niin telineeseen ei välity värinää.

Jos lähellä olevan television kuvassa näkyy värivirheitä
Kaiutin on magneettisesti suojattu, joten sen voi asentaa lähelle televisiota. Television tyyppin mukaan voi silti olla, että kuvaruudussa näkyy värivirheitä.

Jos värivirheitä näkyy...
Katkaise televisiosta virta, odota 15-30 minuuttia ja kytke virta takaisin.

Jos värivirheitä näkyy edelleen...
Siirrä kaiutin kauemmas televisiosta.

Tekniset tiedot	
Malli	SS-W581T
Kaiutinjärjestelmä	Super woofer
Kaiutinelementti	20 cm, kartio
Nimellisimpedanssi	4 ohmia
Mitat	Noin 500 x 375 x 495 mm (l/k/s)
	etuverkko mukaan lukien
Paino	Noin 19 kg
Vakiovarusteet	Pehmustetyynytt (4)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen muotoilua ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Česky

Připojení k zesilovači

Před připojením reproduktorů zkontrolujte, zda jste vypnuli zesilovač či prostorový procesor a odpojte napájecí kabel.

Bezpečnostní opatření

- Výrobě přístroje byla věnována velká pozornost, nepokoušejte se jej otevírat ani upravovat.
- Při každém vypnutí či zapnutí přístroje nastavte volič hlasitosti na minimum.
- Chcete-li uchovat soustavu reproduktorů v dobrém stavu, oťrejte pravidelně kryt přístoje měkkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prášky, abrazivní houbičky ani rozpouštědla.
- Neinstalujte reproduktory na těchto místech:
 - v místě vystaveném vyšším teplotám či přímému slunečnímu svitu,
 - ve vlhku,
 - blízko zařízení produkujících teplo.
- Vyhňte se dlouhodobé reprodukci těchto signálů.
 - šum mezi stanicemi v pásmu VKV,
 - déletrvající vysokofrekvenční signály elektronických přístrojů,
 - vysokofrekvenční signály vznikající při rychlém převíjení pásky v přehrávači vpřed a vzad.
- Přední mřížku nelze sejmout.
- Umístíte-li na reproduktor přístrojovou skříň, připevněte na horní stranu reproduktoru dodané podložky, aby nedocházelo k vibracím skříně.

Na obrazovce nedaleko umístěného televizoru jsou nevyrované barvy
Díky magnetickému stínění přístroje je možné umístit reproduktory blízko televizoru. I tak ale může na obrazovce televizoru docházet k určitě nevyrovnanosti barev, záleží na typu televizoru.

Dochází k nevyrovnanosti barev...
Vypněte televizor a po 15 až 30 minutách jej znovu zapněte.

Nevyrovnanost barev nezmizela...
Umístěte přístroj dále od televizoru.

Technické údaje	
Model	SS-W581T
Soustava reproduktorů	Super woofer
Měníč	20 cm, kuželový typ
Jmenovitá impedance	4 ohmy
Rozměry	Přibl. 500 x 375 x 495 mm (š/v/h.l.) včetně přední mřížky
	Přibližně 19 kg
Hmotnost	Podložky k reproduktoru (4)
Dodávané příslušenství	

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Magyar

Csatlakoztatás az erősítőhöz

A hangszórók összekapcsolása előtt kapcsolja ki az erősítőt és a surround egységet, és húzza ki a hálózati kábelt.

Óvintézkedések

- Mivel a készülék nagyon precízen lett összeállítva, ezért ne próbálja felnyitni a borítását és ne változtasson a hangszórókon.
- Az erősítő be- és kikapcsolásakor a hangerőt mindig állítsa a minimumra.
- A hangszórórendszer állapotának megőrzéséhez rendszeresen tisztítsa le a burkolatot egy puha ronggyal. Ne használjon semmilyen súrolóport, dörzsölő hatású szivacsot vagy oldószert.
- Ne helyezze a hangszórót a következő helyekre:
 - Magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek kitett helyre
 - Nedves helyre
 - Fűtőtest közelébe
- sum mezi stanicemi v pásmu VKV,
- déletrvající vysokofrekvenční signály elektronických přístrojů,
- vysokofrekvenční signály vznikající při rychlém převíjení pásky v přehrávači vpřed a vzad.
- Přední mřížku nelze sejmout.
- Umístíte-li na reproduktor přístrojovou skříň, připevněte na horní stranu reproduktoru dodané podložky, aby nedocházelo k vibracím skříně.

Ha a közelben lévő televíziókészüléken nem megfelelően jelennek meg a színek
Mivel a hangszórókat úgy tervezték, hogy ne hozzanak létre mágneses mezőt, ezért televíziókészülék közelébe is helyezheti őket. A televíziókészülék típusától függően azonban így is előfordulhat, hogy megváltoznak a színek.

Ha nem megfelelőek a színek...
Kapcsolja ki a televíziókészülékét, majd 15-30 perc elteltével kapcsolja be újra.

Ha még mindig rosszak a színek...
Helyezze a hangszórót televíziókészülékétől távolabb.

Műszaki adatok	
Típus	SS-W581T
Hangszórórendszer	Szuper mélyszugárzó
Hangszóró	20 cm, kónuszos
Névleges impedancia	4 ohm
Méretek	Kb. 500 x 375 x 495 mm (sz/ma/mé), a textílelőtéttel együtt
	Kb. 19 kg
Tömeg	Hangszórótalpak (4)

A műszaki adatok és a formaterv változtatásának jogát - minden külön értesítés nélkül - fenntartjuk.